



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

Prot.n. INT. / 7860 / 4

Roma, 21 dicembre 2006

A V V I S O

OGGETTO: POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA. **ANNO SCOLASTICO 2007/2008**

Il Ministero della Pubblica Istruzione – Dipartimento per l'Istruzione – Direzione Generale per gli affari internazionali dell'istruzione scolastica - informa che per l'anno scolastico 2007/2008, sulla base degli Accordi culturali e dei relativi Protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, rende disponibili posti di assistenti di lingua italiana all'estero presso scuole di vario ordine e grado ripartiti, indicativamente, come segue¹

- AUSTRIA: N. 18
- BELGIO (*lingua francese*): N. 5
- FRANCIA: N. 189
- IRLANDA: N. 3
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 37
- REGNO UNITO: N. 24
- SPAGNA: N. 10

I posti indicati vengono offerti, alle condizioni previste nel successivo paragrafo 1. "Requisiti per la partecipazione", a studenti universitari di cittadinanza italiana, che abbiano sostenuto almeno due esami relativi alla Lingua e/o Letteratura del Paese per il quale presentano domanda e che siano iscritti almeno al terzo anno presso un'Università italiana in uno dei seguenti Corsi di Laurea:

- Corso di Laurea triennale (ex D.M. 509/99);
- Corso di Laurea quadriennale (ex D.M. 341/90);

¹ Il numero dei posti suindicato si riferisce alla procedura appena conclusa e potrebbe subire variazioni secondo le effettive disponibilità dei Paesi ospitanti, al momento non ancora individuate dagli stessi.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

ovvero, ad un

- Corso di Laurea specialistica (ex D.M. 509/99).



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE:

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono riservati agli studenti universitari di cittadinanza italiana che alla data di scadenza della presentazione della domanda risultino in possesso dei seguenti requisiti:

1) essere iscritti per l'anno accademico 2006/2007, e a condizione, **pena l'esclusione**, di non avere superato l'esame di laurea entro il 31 gennaio 2007 incluso;²

a.1) almeno al terzo anno di un corso di laurea triennale (ex D.M. 509/99³), riferita ad una delle seguenti classi delle lauree previste dal D.M. 4 agosto 2000⁴:

- Scienze della mediazione linguistica (classe n.3);
- Lettere (classe n.5);
- Lingue e Culture Moderne (classe n.11);

ed abbiano superato almeno due esami, tra le seguenti discipline, relativi alla lingua del Paese per il quale si presenta domanda:

- Letteratura francese (L-LIN/03), Lingua e Letteratura francese (L-LIN/03), Lingua francese (L-LIN/04), Lingua e Traduzione francese (L-LIN/04);
- Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua e Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua spagnola (L-LIN/07), Lingua e Traduzione spagnola (L-LIN/07), Lingue e Letterature ispano-americane (L-LIN/06);
- Letteratura inglese (L-LIN/10), Lingua e Letteratura inglese (L-LIN/10), Lingua inglese (L-LIN/12), Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12), Lingue e Letterature anglo-americane (L-LIN/011);
- Letteratura tedesca (L-LIN/13), Lingua e Letteratura tedesca (L-LIN/13), Lingua tedesca (L-LIN/14), Lingua e Traduzione tedesca (L-LIN/13);

² Possono partecipare alla selezione anche i candidati già iscritti nell'a.a. 2005/2006 che non hanno rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2006/2007, prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale del 2005/2006 (e comunque in data non corrispondente o antecedente al termine di presentazione delle domande).

³ Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4/1/2000.

⁴ Pubblicato sulla G.U. n. 245 del 19/10/2000



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

a.2) almeno al terzo anno di un corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90), compreso tra i seguenti:

- Lingue e letterature straniere moderne;
- Lingue e Culture europee;
- Studi comparatistici;
- Interpreti e Traduttori;
- Lettere

ed abbiano superato almeno due esami (se l'esame consta di scritto e orale occorre aver superato entrambi le prove) di Lingua e/o Letteratura del Paese per il quale si presenta domanda e, precisamente:

- Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese;
- Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-americane, Letterature ispano-americane;
- Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-americane, Letterature anglo-americane;
- Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca;

a.3) ad un corso di laurea specialistica di durata biennale (ex D.M. 509/99⁵), purché già in possesso di una delle lauree indicate nei precedenti punti **a.1) ed **a.2)**, ed a condizione che siano stati superati gli esami di Lingua e/o Letteratura previsti;**

- b) non aver compiuto il 30° anno di età in data pari o antecedente alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda.**
- c) essere immatricolati da un anno accademico non anteriore al 1999-2000;**
- d) non essere già stati assistenti di lingua italiana all'estero;**
- e) non avere già rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi e comprovati motivi⁶;**

⁵ Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4 gennaio 2000

⁶ L'ammissione o meno alla selezione di un candidato rinunciatario in anni precedenti avverrà sulla base della valutazione della documentazione giustificativa presentata



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

- f) **non aver alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;**
- g) **non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti;**
- h) **essere di sana e robusta costituzione fisica, esenti da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente;**

Coloro che prevedono di dover adempiere agli obblighi del servizio militare di leva durante il periodo di assistentato all'estero non possono presentare domanda in quanto l'assegnazione non dà diritto a rinvii.

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Si può presentare domanda per partecipare alla selezione **per uno soltanto, a pena di esclusione**, tra i seguenti Paesi:

Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.

SCADENZA

Le domande dovranno essere spedite, a mezzo raccomandata, entro il **31 gennaio 2007**.

A tal fine fanno fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

MODALITÀ

La domanda di partecipazione consta di due parti, **entrambi indispensabili**:

- 1) **modulo** di inserimento dati da compilare **on-line**;
- 2) domanda cartacea (ottenibile al termine della procedura di cui al punto precedente tramite stampa del riepilogo dei dati inseriti), da spedire **per posta**, con la documentazione richiesta, all'indirizzo di seguito specificato.

Per accedere al **modulo on line** reperibile nell'area "novità" del sito del Ministero della Pubblica Istruzione, all'indirizzo



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

il candidato dovrà munirsi preventivamente di un indirizzo di posta elettronica personale ed effettuare la procedura di Registrazione per l'acquisizione dell'ID utente e della Password prevista dal sistema.⁷;

Al termine della procedura prevista per la compilazione del modulo On-Line il candidato, dopo avere controllato attentamente l'esattezza dei dati inseriti e verificato che il sistema abbia attribuito alla domanda il numero di protocollo, **deve:**

- **stampare la domanda**, verificando che non riporti la scritta, a pena di esclusione, "Copia non valida per l'invio della domanda al Ministero";
- **apporre**, a pena di esclusione, la propria **FIRMA** su ciascuna pagina;
- **spedire**, a pena di esclusione, la **domanda suddetta**, per raccomandata con avviso di ricevimento, unitamente alla documentazione richiesta⁸, entro il **31 gennaio 2007** a:

Ministero della Pubblica Istruzione
Dipartimento per l'istruzione
Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica
Ufficio IV
Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA

Verificare che il numero di protocollo della domanda che si invia per posta al Ministero corrisponda a quello della domanda inserita via Internet. In caso di difformità, ai fini della compilazione della graduatoria, si terrà conto esclusivamente dei dati contenuti nella versione cartacea pervenuta, sottoscritta dal candidato.

Le domande prive del numero di protocollo verranno escluse.

CONTENUTO DELLA DOMANDA

Nella domanda il candidato deve dichiarare, **a pena di esclusione**, sotto la propria responsabilità:

- a) il luogo e la data di nascita (giorno, mese ed anno);
- b) di essere cittadino italiano;

⁷ Qualora i candidati non dispongano di un collegamento internet, oltre alle opportunità conosciute (Internet point, Università, etc.), potranno richiedere l'utilizzo delle postazioni presenti nelle scuole pubbliche.

⁸Vedi paragrafo n. 3



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

- c) di essere libero dagli impegni relativi agli obblighi di leva per l'intera durata dell'anno scolastico 2007/2008;
- d) di essere regolarmente iscritto presso una università italiana, per l'anno accademico 2006/2007, nel rispetto delle condizioni indicate ai punti **a.1)**, **a.2)** ed **a.3)** del paragrafo "Requisiti per la partecipazione";
- e) l'ordinamento universitario (DM 341/90 oppure ex 509/99), cui si riferisce il corso di laurea frequentato;
- f) l'anno accademico di immatricolazione. Gli studenti ai quali siano stati riconosciuti esami sostenuti in altre Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diplomi Universitari precedentemente frequentati devono indicare l'anno di immatricolazione alla Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diploma Universitario di provenienza;
- g) l'anno della prima iscrizione al corso di laurea attualmente frequentato. Gli studenti ai quali siano stati riconosciuti esami sostenuti in altre Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diplomi Universitari precedentemente frequentati devono indicare l'anno di iscrizione alla Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diploma Universitario di provenienza;
- h) la votazione conseguita (espressa in trentesimi), la data di superamento, nonché, per gli iscritti ad un corso di laurea di nuovo ordinamento, il numero dei crediti formativi, relativamente agli esami indicati nel paragrafo 4 "Procedura di selezione" – lettere **a)**, **b)**, **c)**, **d)** ed **e)**.

Nel caso di esami sostenuti nell'ambito del Programma ERASMUS, deve essere indicata la data di convalida dell'esame da parte del Consiglio di Facoltà e non la data in cui l'esame è stato sostenuto.

Gli iscritti ad un Corso di laurea specialistica possono indicare, ai fini dell'attribuzione dei punteggi previsti, sia gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea conseguita, sia gli esami sostenuti nel corso di laurea specialistica – vedi Paragrafo 1 punti a.1) - a.2)

- i) la laurea già conseguita (*nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica*);
- j) di non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero;
- k) di non avere rinunciato all'incarico di assistente, senza validi e comprovati motivi, se già selezionato in anni precedenti;
- l) di non avere alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

- m) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- n) di essere di sana e robusta costituzione fisica ed esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente;

ed inoltre secondo il corso di laurea frequentato il candidato deve dichiarare, a pena di esclusione:

- o) il numero dei Crediti Formativi Universitari (per i corsi di laurea ex D.M. 509/99) o (per i corsi di laurea ex D.M. 341/90), degli esami previsti dal piano di studi approvato, per ogni anno di corso;
- p) il numero degli esami sostenuti tra quelli di cui al precedente punto o), ovvero il numero dei Crediti Formativi Universitari maturati per ogni anno di corso.

3. DOCUMENTAZIONE

I candidati dovranno allegare alla Stampa del **modulo di domanda contenente i dati inseriti** (vedi paragrafo 2) da inviare a questo Ministero, la seguente documentazione:

- 1) **Formulario** (Allegato B), in **duplice copia, firmato e completo di fotografia**, compilato, ove previsto, sia **in lingua italiana** che nella **lingua del Paese** per il quale si presenta domanda;
- 2) **Certificato di studi universitari** o, in alternativa,

Dichiarazione sostitutiva della certificazione di studi universitari (Allegato C) **accompagnata dalla fotocopia del libretto universitario** ovvero fotocopia delle ricevute dei verbali degli esami sostenuti⁹,

dai quali dovranno risultare:

- ◆ l'Università cui si è iscritti ;
- ◆ l'indicazione dell'anno di corso al quale si è iscritti per l'anno accademico 2006/2007;
- ◆ il Corso di laurea frequentato e, nel caso di corsi di laurea di nuovo ordinamento, la relativa Classe delle lauree;
- ◆ l'anno di immatricolazione;

⁹ Il candidato deve riportare in calce alla fotocopia la formula "fotocopia conforme all'originale in mio possesso" con data e firma.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

- ◆ l'anno della prima iscrizione al corso di laurea frequentato;
 - ◆ l'elenco degli esami previsti dal piano di studi approvato, con l'indicazione dell'anno di corso a cui si riferiscono e, nel caso di Corsi di laurea ex D.M. 509/99, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari e dei Crediti Formativi Universitari (CFU);
 - ◆ l'elenco degli esami sostenuti con l'indicazione del voto riportato e, nel caso di corsi di laurea ex D.M. 509/99, il numero dei relativi CFU per ciascun esame;
 - ◆ il numero totale dei CFU maturati (per i Corsi di laurea di cui al D.M. 509/99);
 - ◆ la laurea già conseguita (nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica ex D.M. 509/99);
 - ◆ l'indicazione della data presunta di laurea (qualora il candidato non abbia rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2006/2007 prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale dell'a.a. 2005/2006);
- 3) fotocopia di un documento di identità valido;
- 4) **eventuali dichiarazioni dell'Università attestanti l'equivalenza di esami sostenuti, ove la loro denominazione differisca dalla denominazione degli esami richiesti (vedi Paragrafo 4).**
- 5) una lettera di presentazione redatta dal docente universitario della lingua straniera del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo.

La mancata presentazione di tali documenti comporterà l'esclusione dalla selezione.

Al fine di corrispondere alla espressa richiesta dei Paesi di riferimento ai **candidati collocati in posizione utile** in graduatoria sarà richiesto di produrre un certificato medico.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

4. PROCEDURA DI SELEZIONE

Per ciascun Paese la selezione dei candidati avverrà sulla base del totale ottenuto dalla somma dei punteggi correlati ai seguenti elementi:

4.1 – regolarità del percorso formativo (vedi punto 4.3 del presente paragrafo): **5 punti**;

4.2 – esami sostenuti¹⁰ (per gli iscritti ad un Corso di laurea specialistica sono valutabili ai fini della determinazione del punteggio, sia gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea conseguita, sia gli esami sostenuti nel corso della laurea specialistica) ed in particolare:

- a) Media dei voti riportati negli esami di Lingua e/o Letteratura del Paese per cui si presenta domanda (vedi Paragrafo 1 - punti a.1) e a.2) **conteggiata per intero**;
- b) N. 1 esame di Lingua e/o Letteratura Italiana **7 punti + 1/6 del voto**;
- c) N. 1 esame tra i seguenti: Storia d'Italia, Storia medievale, Storia moderna, Storia contemporanea, Storia dell'Europa **3 punti + 1/6 del voto**;
- d) N. 1 esame tra i seguenti: Glottologia, Glottodidattica, Linguistica Italiana, Linguistica Generale, Sociolinguistica, Linguistica applicata, Filologia romanza, Filologia germanica, Linguistica romanza, Linguistica inglese, Linguistica francese, Linguistica tedesca, Linguistica spagnola **1/6 del voto**;
- e) N. 1 esame tra i seguenti: Storia dell'arte medievale, Storia dell'arte moderna, Storia dell'arte contemporanea **1/6 del voto**;

Si precisa che ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti, la votazione riportata negli stessi deve essere espressa in trentesimi.

Il calcolo relativo alla determinazione del punteggio avverrà **esclusivamente** sulla base dei dati inseriti dal candidato tramite il modulo On-Line e **riportati nella stampa del relativo Riepilogo** (vedi Par. n. 2) sottoscritta dal candidato ed inviata a questo Ministero.

Qualora il candidato abbia sostenuto ed intenda far valere nella presente selezione (a tutti i fini, e quindi sia per l'ammissibilità della domanda, sia per la valutazione del punteggio) esami denominati in modo diverso rispetto a quelli richiesti nel presente avviso, ma **sostanzialmente agli stessi equivalenti**,

¹⁰ Votazioni e medie espresse in trentesimi e, ove necessario, arrotondate al secondo decimale.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

nell'apposita casella prevista nel modulo on line deve essere indicata l'esatta denominazione dell'esame sostenuto e, per ciascuno di essi, deve essere prodotta una dichiarazione, rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero dal docente interessato, attestante detta equivalenza.

La dichiarazione medesima deve attestare che tutti gli elementi caratterizzanti dell'esame richiesto nel presente Avviso per la selezione sono presenti nell'esame effettivamente sostenuto, e diversamente denominato (vedi fac-simile allegato).

In mancanza di tale dichiarazione, la Commissione di valutazione delle domande **non riconoscerà** gli esami suddetti ai fini dell'attribuzione del punteggio.

Gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati – prima della scadenza del termine di presentazione delle domande – con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il candidato, qualora la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare copia dell'atto di convalida rilasciato dalla Segreteria della Facoltà.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

4.3 PUNTEGGIO CORRELATO ALLA REGOLARITA' DEL PERCORSO FORMATIVO

Il punteggio di cui al Paragrafo 4.1 "Procedura di selezione" viene riconosciuto nei seguenti casi:

CORSI DI LAUREA EX D.M. 509/99 (vedi Paragrafo 1,a.1 ed a.3)

- *ai candidati iscritti al terzo anno, di un corso di laurea triennale che risultino avere effettuato la prima iscrizione all'attuale corso di laurea nell'anno 2004/2005 e che abbiano maturato almeno 100 CFU;*
- *ai candidati iscritti al terzo anno già nell'anno accademico 2005/2006 di un corso di laurea triennale ,*
che abbiano maturato almeno 170 CFU
- *ai candidati iscritti al primo anno di un corso di laurea specialistica;*
- *ai candidati iscritti al secondo anno di un corso di laurea specialistica che abbiano maturato almeno 220 CFU;*
- *ai candidati iscritti al secondo anno di un corso di laurea specialistica già nell'anno accademico 2005/2006 che abbiano maturato almeno 270 CFU*

In caso di verbalizzazioni separate delle prove scritte e delle prove orali di ciascuno dei due esami di lingua richiesti, concorre alla determinazione del punteggio di cui al precedente punto 4.2.a), il voto migliore ottenuto tra le due prove per ciascuno degli esami.

Gli esami di cui al paragrafo 4.2 punti b), c), d) e), se sostenuti più volte (per annualità, semestralità o tipologie diverse), verranno conteggiati, rispettivamente, una volta soltanto.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

In caso di parità di punteggio tra i candidati, ai fini della determinazione della posizione in graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- del superamento dell'esame di Lingua e/o Letteratura Italiana;
- del voto ottenuto nell'esame di cui sopra;
- della data di nascita più recente.

I candidati selezionati per l'anno scolastico 2007/2008, qualora si trovassero nella condizione di dover rinunciare all'incarico, debbono presentare la documentazione giustificativa, unitamente alla rinuncia scritta, onde evitare l'esclusione dalle selezioni future.

I candidati idonei che risultino collocati in graduatoria in posizione eccedente il numero dei posti disponibili saranno comunque considerati ai fini della sostituzione di eventuali candidati rinunciatari.

Qualora si determinassero vacanze di posti per un Paese si procederà, una volta esaurita la relativa graduatoria, ad interpellare per scorrimento i candidati idonei non vincitori presenti in graduatoria per il Paese della stessa area linguistica.

Le graduatorie saranno pubblicate all'Albo del Ministero, e consultabili sul sito Internet www.pubblica.istruzione.it. L'accesso agli atti sarà assicurato presso l'ufficio del responsabile del procedimento. Entro i 10 gg dalla pubblicazione della relativa graduatoria potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami.

Non sarà data alcuna comunicazione ai candidati esclusi.

Le liste dei candidati selezionati, con la relativa documentazione, verranno proposte alle competenti Autorità dei Paesi interessati con cui verranno concordate le sedi di assegnazione e che provvederanno alla formalizzazione delle nomine. Al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti di destinazione individuati dalle competenti Autorità estere, le sedi suddette saranno assegnate tenendo conto delle attitudini, delle esperienze ed, **ove possibile**, delle preferenze espresse dal candidato.

Le sedi di servizio proposte potranno essere situate in aree metropolitane, urbane o rurali.

Gli assistenti, ricevuta la nomina dall'Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività l'accettazione o la rinuncia all'incarico, sia alla stessa Istituzione estera, che al Ministero della Pubblica Istruzione – Dipartimento per l'istruzione -



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

**Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica – Ufficio IV - Viale
Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA.**

In caso di disponibilità di posti sopraggiunte dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è il Dr. Antonio De Gasperis, Dirigente dell'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica.

Eventuali situazioni particolari, non previste dal presente Avviso, verranno esaminate dalla Commissione di valutazione, per essere ricondotte al quadro generale.

Parimenti, si fa riserva di ulteriori aggiornamenti tecnici della procedura informatica a seguito dell'emergere di aspetti della procedura stessa non considerati in prima istanza.

L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli previsti dalla legge per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda.

In proposito si richiama l'attenzione sul quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all'art.76 "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia" e all'art 75 "qualora dal controllo di cui all'articolo 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera".



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DAIIS, siti in viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lg. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica, viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

5. INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO

Gli assistenti svolgono la loro attività sotto la guida del docente straniero di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche straniere.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli interessati.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né a trattamenti di carattere previdenziale.

Per la valutazione dei servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole straniere sia da cittadini stranieri in scuole italiane, si rimanda alla normativa vigente al momento della prestazione del servizio.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

6. INFORMAZIONI SPECIFICHE RIGUARDANTI OGNI SINGOLO PAESE

AUSTRIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 1.200,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2006/2007 - suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium Für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Abteilung III/D/17c
Internationale Austauschprogramme
A-1010 Wien, Concordiaplatz 1.**

BELGIO:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa di €727,08 (*somma riferita all'anno scolastico 2006/2007 – suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales
de la Communauté Française de Belgique
65 Avenue–Louise - 1050 BRUXELLES**

FRANCIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati agli I.U.F.M. inizia il 1° ottobre e termina il 31 marzo;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.

I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza.



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 937,37 € lordi (*netti 760,00 € circa*).

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques
1, Avenue Léon Journault - 92311 SEVRES.**

IRLANDA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa €735,00 (*somma riferita all'anno scolastico 2006/2007 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Dept. of Education and Science
Secondary Allocation Sections
Cornamaddy
Athlone
Co. Westmeath**

REGNO UNITO:

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.

Agli assistenti assegnati vengono erogati i seguenti compensi:

- Assistenti assegnati in Inghilterra, Galles ed Irlanda del Nord £ 716,00;
- Assistenti assegnati in Scozia £ 855,00;
- Agli assistenti assegnati a Londra il compenso di £ 716,00 sarà aumentato di £ 172,50 se assegnati in zona centro; di £ 113,50 se assegnati in periferia e di £ 44,00 se assegnati in aree suburbane.

(somme riferite all'anno scolastico 2006/2007 - suscettibili di variazioni).

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

**The British Council
Language Assistants Team
Education and Training Group
10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.**

REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 703,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2006/2007 suscettibile di variazioni*). Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder
in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst. Ufficio VB,
Nassestrasse 8, Postfach 2240, D-53102 Bonn, Germania.**

SPAGNA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Spagna, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 631,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2006/2007 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte
Àrea de Relaciones Bilaterales
Paseo del Prado, 28 - 2ª Planta - 28071 MADRID.**

Ulteriori informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti al:

Ministero della Pubblica Istruzione
Dipartimento per l'Istruzione
Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica – Ufficio IV
Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA



Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
UFFICIO IV

Tel.: 06 5849 3777 (per esigenze legate alla funzionalità del servizio l'Ufficio sarà a disposizione dei candidati per ogni informazione **dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 13**)

Fax: 06 5849 2276 - 06 5849 2371

Indirizzo e-mail : assistentilingue@istruzione.it

Al presente Avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sui siti del Ministero della Pubblica Istruzione e del Ministero dell'Università e della Ricerca (www.pubblica.istruzione.it e www.miur.it), tramite le segreterie delle Università e tramite le agenzie informative collegate agli organi di stampa e televisivi.

Firmato
IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Antonio Giunta La Spada

Incollare foto
recente

ASSISTENTI ITALIANI in:
Anno scolastico 2007/2008

Indicare qui in stampatello il Paese prescelto

(COMPILARE POSSIBILMENTE A MACCHINA O IN STAMPATELLO)

1. COGNOME: _____ NOME _____
nato a: _____ Prov. _____ Il _____

2.

Indirizzo permanente dove è possibile inviare comunicazioni al candidato	Indirizzo n°
	Città CAP Prov.
	Telefono fisso Telefono mobile
	E-Mail

3. Diploma di Maturità conseguito : _____ in data _____

4. Iscritto al corso di laurea in : _____ dall'a.a. _____
presso l'Università degli studi di: _____
argomento della tesi¹: _____

5. Lingue straniere: grado di conoscenza

Inglese:sufficiente buono ottimo
Francese:sufficiente buono ottimo
Tedesco:sufficiente buono ottimo
Spagnolo:sufficiente buono ottimo
Altra lingua:sufficiente buono ottimo

6. Informatica: grado di conoscenza

MS Windows :sufficiente buono ottimo
MS Word:sufficiente buono ottimo
MS Excel:sufficiente buono ottimo
Internet:sufficiente buono ottimo
Altrosufficiente buono ottimo

7. Borse di studio fruite

Tipo data durata

Tipo data durata

Tipo data durata

8. Carriera futura prevista: _____

¹ Indicare l'argomento previsto della tesi ovvero, nel caso di iscritti alla laurea specialistica, l'argomento della tesi discusso nella prova finale della laurea conseguita.

9

Motivi per cui si desidera effettuare l'esperienza di assistente di lingua italiana all'estero <i>Reasons for applying to the programme for Italian language assistants abroad</i>	
(in lingua italiana)	(nella lingua del Paese richiesto)

10.

Attività ed interessi culturali, artistici o sportivi (con dettagli) <i>Activities and cultural, artistic or sporting interests (with details)</i>	
(in lingua italiana)	(nella lingua del Paese richiesto)
Esperienze di insegnamento	Teaching experiences

11.

Corsi frequentati Courses		
Data/periodo Date/Period	Descrizione del corso	
	(in lingua italiana)	(nella lingua del Paese prescelto)

12.

Soggiorni all'estero (esclusi quelli già citati nei punti 11 – comprese le vacanze <u>superiori alle 2 settimane</u>)			
Periods abroad			
Luogo Place	Periodo Period	Motivo del soggiorno Reason for your staying	
		(in lingua italiana)	(nella lingua del Paese prescelto)

13.

<u>SEDI DI SERVIZIO DI PREFERENZA²</u>	
Il candidato può indicare, in ordine di preferenza, tre sedi di servizio ³ presso cui gradirebbe essere assegnato.	
- Per la FRANCIA indicare le <u>Académie</u> - per il REGNO UNITO il <u>Numero delle Regioni</u> – per l' AUSTRIA le <u>Bundesland</u> , per la Rep. Fed. di GERMANIA i <u>Länder</u> (vedere l'elenco "D" allegato).	
- Per, il BELGIO , l' IRLANDA e la SPAGNA si può <u>indicare la città e/o la regione</u> .	
	Motivo ⁴
Prima preferenza	
Seconda preferenza	
Terza preferenza	
Qualsiasi sede (barrare la casella) <input type="checkbox"/>	

Data

Firma del Candidato.....

² L'indicazione delle sedi di preferenza da parte del candidato non costituisce alcun vincolo per l'Amministrazione. In caso di nomina le sedi di servizio verranno assegnate di concerto con le competenti Autorità estere in funzione delle attitudini, delle esperienze e, ove possibile, delle preferenze dichiarate dal candidato, al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche delle sedi disponibili;

³ Verificare che le sedi indicate siano le stesse inserite nella domanda on-line;

⁴ Indicare il motivo della scelta della sede di preferenza tra i seguenti: 1) Motivi di studio – 2) Possibilità di alloggio - 3) Altro.

Al Ministero della Pubblica Istruzione,
Dipartimento per l'Istruzione
Direzione Generale per gli Affari
Internazionali dell'Istruzione Scolastica
Ufficio IV
Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA.

OGGETTO: Procedura di selezione per posti di assistenti di lingua italiana offerti da paesi dell'unione europea per l'a.s.2007/2008 – Equivalenza di esame universitario ad esame richiesto quale requisito o valutabile come titolo ai sensi dell'Avviso prot. N. INT/7860/4 del 21/12/2006 - Dichiarazione resa ai soli fini della partecipazione alla predetta selezione.

Il sottoscritto (in stampatello) _____
in qualità di¹ _____ dell'insegnamento² _____
presso l'Università: _____

attesta sotto la propria responsabilità

che l'esame denominato: _____
di CFU n. _____ superato presso questa Università, in data _____ con la
votazione di _____ / trentesimi

dallo/a studente/ssa _____

presenta, nel contenuto, tutti i principali elementi caratterizzanti dell'esame espressamente richiesto (quale requisito di partecipazione o titolo valutabile) nell'ambito dell'Avviso di selezione in oggetto, e denominato: _____

La presente dichiarazione è resa ai soli fini della partecipazione alla selezione in oggetto e non costituisce in alcun modo attestazione formale di equipollenza o equivalenza tra esami universitari al di fuori della detta procedura.

Data

Firma e timbro dell'Università

¹ Specificare il ruolo ricoperto nell'ambito dell'Università

² Se docente specificare di quale insegnamento

ELENCO SEDI DI PREFERENZA per: AUSTRIA - FRANCIA - REGNO UNITO - R.F. di GERMANIA

FRANCIA
ACADEMIE
Aix-Marseille
Amiens
Besançon
Bordeaux
Caen
Clermont-Ferrand
Corse
Creteil
Dijon
Grenoble
Lille
Limoges
Lyon
Montpellier
Nancy-Metz
Nantes
Nice
Orleans-Tours
Paris
Poitiers
Reims
Rennes
Rouen
Strasbourg
Toulouse
Versailles

AUSTRIA
BUNDESLAND
Wien
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Kärnten
Steiermark
Tirol
Burgenland
Voralberg

REGNO UNITO					
Region	Authority	Authority	Authority	Authority	Authority
2	Dorset	Wiltshire	Berkshire	Hampshire	
16	North Yorkshire	West Yorkshire	Humberside	South Yorkshire	
10	West Midlands	Warwickshire			
19	Northumberland	Tyne & Wear	Durham	Cleveland	
13	Ceshire	Staffordshire			
15	Derbyshire	Nottinghamshire	Lincolnshire	Leicestershire	
14	Cambridgeshire	Norfolk	Suffolk		
17	Lancashire	Merseyside	Greater Manchester		
11	Gloucestershire	Hereford & Worcester	Shropshire		
3	West Sussex	East Sussex			
1	Cornwall	Devon	Somerset		
12	Gwynedd	Clwyd	Dyfed	Powys	Gwent
9	Oxfordshire	Buckinghamshire	Bedfordshire	Northamptonshire	
4	Surrey				
5	Kent				
6	London				
7	Essex				
8	Hertfordshire				
18	Cumbria				
20	Scotland				
21	Northern Ireland				

Rep. Fed. Di GERMANIA - Länder			
Baden-Württemberg	Hessen	Saarland	Bayern
Berlin	Meklemburg-Vorpommern	Sachen	
Brandenburg	Nieder Sachsen	Sachen Anhalt	
Bremen	Reinland-Pfalz	Schleswig-Holstein	
Hamburg	Reinland-Westfalen	Thuringen	

F.A.Q. – Risposte a domande frequenti

- **I candidati iscritti ad un Corso di Laurea Specialistica possono indicare gli esami sostenuti nel Corso di Laurea triennale o quadriennale?**

I candidati iscritti ad un corso di Laurea specialistica possono indicare nella domanda sia gli esami sostenuti nel corso della Laurea di I° livello o quadriennale, sia gli esami sostenuti nel Corso di Laurea specialistica.

- **Se il candidato non ha sostenuto esami di Letteratura, Storia, Linguistica, Storia dell'Arte può partecipare ugualmente alla selezione?**

Gli esami di cui al Paragrafo 4.2, lettere b) c) d) e) dell'Avviso per la selezione Prot. n. INT/7860/ 4 del 21 dicembre 2006, non costituiscono requisito imprescindibile per la partecipazione alla selezione, ma contribuiscono alla determinazione del punteggio per l'inserimento in graduatoria. Ciò significa che si può partecipare alla selezione pur non avendo sostenuto nessuno di tali esami; ovviamente, in questo caso, con minori possibilità di collocarsi in posizione utile nella graduatoria stessa. Sono considerati requisito fondamentale per l'accesso alla selezione soltanto gli esami di Lingua e/o Letteratura di cui alla lettera a) del Paragrafo suddetto.

- **L'esame di Linguistica italiana a quale gruppo degli esami valutabili può riferirsi?**

L'esame di linguistica italiana può essere inserito nel gruppo degli esami di Linguistica e filologia di cui al Paragrafo 4 "PROCEDURA DI SELEZIONE" punto d) dell'Avviso per la selezione.

- **I candidati iscritta ad un Corso di Laurea in Scienza della comunicazione (Classe delle lauree n. 14) possono partecipare alla selezione?**

I candidati iscritti a Corsi di Laurea facenti parte della Classe delle Lauree n. 14 (Scienza della comunicazione) non possono partecipare in quanto tale Classe non è tra quelle previste dall'Avviso per la selezione Prot. n. INT/7860/ 4 del 21 dicembre 2006.